

**Доповнення № 1 від xx.xx.2023  
до Договору № IN/xx-23 від xx.xx.2023**

**Addition № 1 dated xx.xx.2023  
to the Contract № IN/xx-23 from xx.xx.2023**

Компанія «XX», (Румунія) яка в подальшому іменується "Продавець" в особі ....., ....., який діє на підставі Статуту, з однієї сторони, та

Company "XX", (Romania) represented by....., acting on the basis of Articles of Association, referred to as "the Seller" on the one hand, and

Товариство з обмеженою відповідальністю "....." (Україна), яка в подальшому іменується "Покупець" в особі ....., який діє на підставі Статуту, з іншої сторони,

LLC «.....» (Ukraine) represented by Director Ivanov Y.O., acting on the basis of Articles of Association, hereinafter referred to as «the Buyer » on the other hand,

уклали це доповнення (далі - "Доповнення" до Договору від xx.xx.2023 р. № IN/xx-23 про наведене нижче:

have concluded the present Addition to the Contract № IN/xx-23 from xx.xx.2023 about the following:

1. Продавець передає, а Покупець приймає на умовах .... залізничний термінал .... (код станції ...), Україна (Incoterms 2020), дизельне пальне EN 590/ULSD 10ppm (далі - Товар). Країною походження поставленого товару є Європейський Союз.

1. The Seller has sold, and the Buyer has bought and accepted the diesel fuel EN 590/ULSD 10ppm, hereinafter referred to as the „Goods“ on the terms, .... railway terminal .... (station code ....), Ukraine (Incoterms 2020). The country of origin of delivered Goods is European Union.

2. Кількість товару – ..... метричних тон.

2. The quantity of the Goods – ..... metric tons.

3. Ціна товару – ..... ЄВРО за 1 метричну тонну.

3. The price of the Goods is ..... Euro for one metric ton.

4. Вартість товару ..... ЄВРО. У разі, якщо фактична кількість поставленого товару буде відрізнятися від кількості, яка зазначена в пункті 2 цього доповнення, Сторони зобов'язується скоригувати вартість товару про що між ними буде укладена додаткова угода до цього доповнення.

4. The value of the Goods is ..... EURO. If the actual quantity of the delivered Goods differs from the quantity specified in Clause 2 of this Addition, the Parties undertake to adjust the value of the Goods, which will be agreed in a separate agreement to this Addition.

5. Оплата товару здійснюється авансом платежем виходячи з виставленого Продавцем попереднього рахунку-фактури (інвойса) протягом 6 (шести) банківських днів з дня оформлення відповідного інвойсу.

5. Payment for the Goods shall be made on the prepayment basis within 6 (six) banking days after the date of issue of the proforma invoice.

6. Період поставки товару - .....

6. Delivery period of the Goods – .....

7. Строк поставки товару - не пізніше .....

7. Time of Delivery of Goods - not later than .....

8. Це Доповнення складено українською та англійською мовами у двох автентичних екземплярах, які мають однакову юридичну силу. У випадку виникнення розбіжностей між текстами, викладеними українською та англійською мовами, текст, викладений англійською мовою буде мати перевагу.

8. The present Addition is drawn up in English and Ukrainian in two variants, two variants being both authentic and having equal legal force. In case of inconsistency between the two versions, the English language version shall prevail.

9. В усьому іншому, що не передбачено умовами цього Доповнення, Сторони керуються умовами Договору № IN/xx-23 від xx.xx.2023

**ПРОДАВЕЦЬ:**  
**SELLER:**

Директор  
Director

---

М.П.

9. In all the rest, that is not stipulated by the present Addition, conditions of Contract № IN/xx-23 from xx.xx.2023 are operate.

**ПОКУПЕЦЬ:**  
**BUYER:**

Директор  
Director

---

М.П.